

?????????? ????????

?????????? ??? ?????????????? (???????? ??????)

??? 30?? ?????? 2018 (*)

«????????????????? ????????????? – ?????????????? ?????????????? ?????????????????? –
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? – ?????????????? (??) 883/2004 – ???’
????? ?????? ?????????????? – ?????? 3 – ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 9 –
????????????????? ?????????? – ?????????????????? – ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????
????????????????? – ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????? ??? ??????? 66»

???? ????????? C-517/16,

?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 267 ?????, ???
????????? ?? Sąd Apelacyjny w Gdańsku III Wydział Pracy i Ubezpieczeń Społecznych (?????????
Gdańsk, 3????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ??????????) ??
????????? ??? 20?? ?????????????? 2016, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? 4 ??????????
2016, ??? ?????????? ??? ??????

Stefan Czerwiński

?????

Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w Gdańsku,

?? ?????????????? (???????? ??????),

????????????? ??? ????? A. Borg Barthet, ?????????????????? ??????????, M. Berger ??? F. Biltgen
(?????????), ?????????,

????????? ??????????????: E. Tanchev

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ?? Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w Gdańsku, ?????????????????? ??? ??? A.
Bożtruczyk, radca prawny,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? B. Majczyna,

– ? ?????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. Nymann-Lindegren, M. N. Lyshøj ???
C. Thorning,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? A.-M. Dumbrowska ??? A.
Pospíšilová Padowska,

– ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??? ??? A. Norberg ??? K.

5 ???? ??? ??????????? ?????? 33 ??? ??????????? 883/2004:

«????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?? ??????????????????, ???'
???? ?? ?????, ? ??? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????
????? ?? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????????, ??????????? ??
????????????? ????? ?????????????????, ????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????
??????, ? ?????????? ????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????,
????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
????? ?????????????????? ??????? ?????????? ??????»

6 ?? ????? 1 ?? ?????????????? ?????, ?? ????? ?????? ?? ?????? «????????», ??? ?? ?????:

«??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ??:

[...]

??) “???????? ??????????????”: ??? ?? ?????????? ?? ?????, ????? ?? ?? ?????? ?????????? ?
?? ?????? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????
????????????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????
?????????? ?? “???????? ??????? ?????????” ????????? ? ?????? ? ?????? ?????????????? ??? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
?????????

[...]».

7 ?? ????? 3 ?? ?? ?? ?????????????, ?? ????? ?????? ?? ?????? «????? ??????
????????????», ??????????, ??? ????????????? 1, ?? ?????:

«? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????
????????????? ?? ?????? ?????? ??:

[...]

?) ????????? ??????????

[...]

?) ????????? ??????????????

[...]».

8 ?? ????? 6 ?? ?????? ?????????????? ????? ?? ?????:

«????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????, ? ?????????? ??????? ?????????? ??????, ?
????????????? ?? ?????????? ??????»:

- ??? ?????????, ?????????, ????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????,
- ??? ????????? ?? ??????????, ?
- ??? ????????? ?? ? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????

???? ????????? ? ????????????? ????????? ? ????????? ????? ?????????,

??? ?? ????????????? ????????? ??????????, ????????? ?????????????????, ?? ?????????
???????????????????? ? ??????????, ?????? ?? ????????? ?????, ??? ????? ?? ????? ?????????,
??? ????????? ?????????, ????????? ?????????????????, ?? ????????? ????????????????? ?
???????????? ?? ????? ????????????????????? ????????? ?? ?? ????????????? ????? ????? ?????????
??????, ??? ?? ????????????? ?? ????????????? ????????? ????????????????????? ????????? ?? ??
???????????? ?? ????? ??????????????»

9 ?? ????? 9 ??? ????????????? 883/2004 ?????? ?? ?????:

«1. ?? ????? ????? ????????????????? ????? ????????????? ????????? ????????????? ?????
???????????? ????????? ?? ?? ????? 1, ????? 1, ?? ????????????? ?? ?? ????????????? ???
???????????????? ?? ????? 3, ??? ????????????? ?? ????????? ????? ????????? ?? ?? ?????
???????????????? ?? ????? 8, ????????????? 2, ??? ????????????? ????????? ?? ????????? ?????????????
??? ????? 58 ??? ?? ????????? ????????????????? ?????????????, ??? ????????????? ??? ????? 65?,
???????????? 1, ????? ?? ?? ????????????????? ??????????????????. ?? ?? ????? ?????????????????
???????????? ?? ????????????? ?? ?? ????? ? ????? ????????????? ????????? ?? ????????????????? ??
???????????? ?? ????????????????????? ????? ?? ????? ????? ????? ????????????? ?????.

2. ?? ????????????????? ????? ????????????????? ????? ????????????? ????????? ????? ?????? ??
???????????? ?? ????????????????? ??????????????»

10 ?? ????? 66 ??? ????????????? ????? ?????? ??, «[?]??? ? ????????????? ?????????????????
?? ????????? ?? ????????? ????????????????? ?? ?? ????????????????????? ????????? ??????????,
????????? ? ?? ????????? ?????????????????, ??? ????????????? ?? ????? 6».

?? ????????? ??????

11 ??? ?? ????? 3, ????????????? 1, ??? ustawa o emeryturach pomostowych (????? ????
???????????????? ??????????), ?? 19?? ????????????? 2008, ??? ????????????? ?????? ?? (Dz. U.
??? 2015, ??? 965) (?? ?????: ????? ??? ????????????? ?????????), ?? ????????? ??
???????? ????????? ????????? ? ????????????? ?? ????????????? ????????? ????????? ? ????? ?? ??
?????? ?? ?????? ????????????????????? ?????? ?? ?? ????????????? ?????? ?????? ?? ??????,
???????????? ?? ?? ????????? ????????????? ?????? ?? ?? ????????????? ?????????, ?????????????????
?? ?? ??????????? ?? ?????? ? ?? ????????????????? ????????????? ?? ?????, ??? ??
????????? ?????? ????????????????? ?????????, ??????????????? ?? ????????? ??????, ?????????????????
?? ?? ?? ????????????????? ????????????? ?? ????????? ?????? ?? ????????????????? ??, ?? ?????
???????????????????? ?????? ?? ????????????? ?????? ?? ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ??????
????????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ????????????? ????????? ? ?????? ?? ?????????
????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????. ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????????? ????????????????????? ?? ?????????? | ??? ?????? ?????.

12 ?? ????? 3, ????????????? 3, ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ????????? ????????????? ??????
?? ????? ?? ????????? ????????????? ?????? ?? ????????????? ????????? ?? ??????????
????????????, ?? ?????? ? ????????????? ????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????, ?????????????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????,
???????????? ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ?????? ????????????????????? ?? ????????? ??
?????????????? ?? ????????? ?? ????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????. ? ?????????? ??
?????? ?????????? ????????????? ?????? ????????????????????? ?? ?????????? || ?? ?????? ?????.

13 ?? ????? 4 ??? ?????? ????? ????????????????? ????????????? ????????????? ?????? ?????????????????? ??
?????? ?? ??????????????? ?? ?? ????????????? ????????????????? ??????????????

????????????, ??????:

«1) ? ?????????? ?? ?????????? ??? 31? ?????????? 1948,

2) ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ??????????
????? ?? ?????? ?????????? 15 ???,

3) ?? ??? ?????????? ?????????? ?? 55? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?? 60? ??? ??
???? ?????,

4) ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????
[...] ?????????? ?????????? ?? 20 ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? 25 ?? ?? ?? ?????,

5) ?? ?????????????, ??? ?? 1? ?????????? 1999, ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??
?????? ?? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 3, ?????????? 1 ?? 3, ??
???? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? 32 ?? 33 ?? [ustawa o emeryturach i
rentach z Funduszu Ubezpiecze? Spo?ecznych (????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????), ?? 17?
????????? 1998 (Dz. U. ?? 2016, ??? 887)],

6) ?? ?????????????, ??? ?? 31? ?????????? 2008, ?? ?????? ?????????? ?????? ?
?? ?????? ?? ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 3, ?????????? 1 ?? 3 ??
???? ?? ?????????? ?????????,

7) ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??.»

14 ?????? ?? ?? ??? 8 ?? ??? ?????? ?????????? ?????????, ? ?????????? ?
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
20, 22 ?? 32 ?? ?????????????? | ?? ?? ?? ??, ?? ? ?????? ?????? ?? ??????????
?? ?????? 4, ?????? 1 ?? 4 ?? 7, ?? ?????? ??, ?????????? ?????????? ??????????
?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? 50? ??? ?? ?? ?????????? ?? ??
55? ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????
????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 10 ??.

15 ??? ?? ??? 16 ?? ??? ??, ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?????????? ?? ?? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ?
????????, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????
????????????????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??????

16 ?? ??? 6, ?????????? 1 ?? 2, ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? (?? ????: ?????
??? ?????????? ??????) ?????? ?? ???:

«1. ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????:

1) ?? ?????? ?????????,

[...]

2. ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? 15? ?????????? 1991 ?? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ??????
????????? ?????????? ? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????

?????????? ??????????:

1) ??????? ?????????????? ??? ?? ??????????? ??? 15?? ????? ??? ???????:

[...]

d) ??????? ??????? ??? ?????????: ??????????????? ?? ??????? ??????????? ??????????,
?????? ??? ??? ????????? ?????????? ??? ????????? ?????????????? ????????? ???????????
????????????? ??? ?????????? [...]».

? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ??????????????? ??????????

17 ? S. Czerwiński, ?????????? ??? 1? ??????????? 1951, ??????????? ?????????? ??????????
??? ??????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? 23 ??? ??? 6 ?????.

18 ?????????, ??? ?? ??? 2005 ??? 2011, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
??? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????, ?????????? ??????????, ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????????? ?????????????.

19 ??? 12 ??????? 2013, ? ?????????????????? ?????????? ??? ZUS ??????? ???????????
?????????????? ???????????.

20 ?? ?????????? ??? 31?? ?????????? 2013, ?? ZUS ?????????? ??? ??????? ??? ??? ??? ?
?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????, ??? 1? ?????????????? 2009, 15??
????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????,
???? ??? ??????? ??? ??????? 3, ?????????????? 1 ??? 3, ??? ?????? ??? ??????????????? ???????????,
???? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????? ?????????? ?????????? ?????????? 25 ???.

21 ? S. Czerwiński ??????? ?????????? ??? ??? ??????????? ??????

22 ?? ?????????? ??? 28?? ?????????????? 2015, ?? Sąd Okręgowy w Gdańsku VII Wydział Pracy i
Ubezpieczeń Społecznych (?????????????? ?????????????? Gdańsk, 7? ?????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????) ?????????? ??? ?????????? ????. ??? ?
????????????? ????, ? S. Czerwiński ?????????? ??? ??????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ???
15????? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????? 25?? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ???.

23 ?????????? ?????????? ??? ?????? ? S. Czerwiński ??? ??? ?????????? ?????, ?? Sąd
Apelacyjny w Gdańsku III Wydział Pracy i Ubezpieczeń Społecznych (????????? Gdańsk, 3?
????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ???????????, ?????????) ??????????
????????????? ?? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???????????.

24 ?????? ? ?????? ??? ??????????? ?????, ??????? ?? ?? ?????? 9 ??? ???????????
883/2004, ?????????? ??? ?? ??????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
??????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????? ??????????. ?????, ??? ??????? ???, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 3 ??? ?????????????
883/2004 ?????????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? ??????????? ? ?????????? ??????? ??? ?
?? ??????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????? ?????????? ??? ??????? 9 ??? ??
????? ??????????????, ?????? ?????????????? ? ?? ??????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ?????????????.

25 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ????? 6 ?? ?????????? 883/2004 ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????.

26 ?????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ??? ?????????? ?? ?? ????? 66 ?? ?????????? 883/2004, ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?? ????? 48, ?????? ??, ???.

27 ?? ?? ?????????? ????, ?? Sąd Apelacyjny w Gdańsku (??????? Gdańsk) ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

«1) ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ????? 3 ?? ?????????? 883/2004 ?????? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??' ?????????? ?? ?????? 9 ?? ?? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?? ?????? ?????????????;

2) ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? [? ?????? ??? ?????????????? ??????????] ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? 3, ?????????? 1, ?????????? ', ?? ?????????? 883/2004;

3) ?????????????? ? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? (????? 66 ?? ?????????????? ?????? 33 ?? ?????????? 883/2004) ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ????? 48, ?????????? ', [????];»

?? ?? ?????? ?????????????? ??????????

28 ?? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????, ??' ?????, ?? ?????????????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ????? 3 ?? ?????????? 883/2004 ?????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? 9, ?????????? 1, ?? ?? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????.

29 ??? ?????? ?? ?????????????? ??' ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1, ?? ?????????? 883/2004 ?????, ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 4, ?????????? 3, ?? (??., ??????, ?????? ?? 3?? ?????? 2016, ?????? ?? ??, C?12/14, EU:C:2016:135, ??? 36).

30 ?????????????, ? ??? ?? ?????????????? ?????????????, ??? ?????????????????? ?? ????? 4, ?????????? 3, ??, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ????? 9, ?????????? 1, ?? ?????????? 883/2004, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??, ?????? ?? ?????? ??????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? (??., ??????, ?????? ?? 3?? ?????? 2016,

????????? ??? ?????, C-12/14, EU:C:2016:135, ??? 37 ?? ???? ??????????????
?????????).

31 ???, ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? 9 ?? ????????????? 883/2004 ?????????? ?? ???
???? ?????? ?????????? ?? ? ???? ?????????????? ?? ??????????, ??' ?????, ?? ????? ??????
???? (???????? ?? 3?? ????????? 2016, ?????????? ??? ??????, C-12/14, EU:C:2016:135, ??? 38).

32 ?????????, ?? ????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ????????? ?????????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 9 ?? ????????????? 883/2004 ??
????????????????, ??? ?????????, ?? ? ?????????????? ?????? ? ? ?????????????? ????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ???? ?????????????? (??., ??????, ?????????? ?? 11??
???????? 1996, Otte, C-25/95, EU:C:1996:295, ??? 20 ?? ???? ?????????????????? ??????????,
????? ?? ?? 19?? ?????????????? 2013, Hliddal ?? Bornand, C-216/12 ?? C-217/12,
EU:C:2013:568, ??? 46).

33 ?????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ????????????? 883/2004 ?? ????????? ??
????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????,
????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??, ?? ?? ?? ?? ?? ??????
????????????????????? ? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????
(???????????? ?? 27?? ????????? 1985, Scrivner ?? Cole, 122/84, EU:C:1985:145, ??? 18, ??
11?? ????????? 1996, Otte, C-25/95, EU:C:1996:295, ??? 21, ?????? ?? ?? 5?? ?????????
1998, Molenaar, C-160/96, EU:C:1998:84, ??? 19 ?? ???? ?????????????????? ??????????).

34 ?? ???? ?????????????, ?????? ?????????????? ??????, ?? ? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? 883/2004, ?????? ?? ?????????????? ?? ???? ?? ???? ?????????????
?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? 3, ????????????? 1, ?? ? ???? ?????????????? (??.,
????????, ?????????? ?? 27?? ????????? 1985, Scrivner ?? Cole, 122/84, EU:C:1985:145, ?????
19, ?????? ?? ?? 11?? ????????? 1996, Otte, C-25/95, EU:C:1996:295, ??? 22).

35 ?? ?????????????, ?????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??
?????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ? ?????? ???? ??????????? ?? ???? ?? ????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 3, ????????????? 1, ?? ????????????? 883/2004.

36 ?????, ??? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
???? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ???? ?? ? ???? ???? ?????????????? ?????????? ??
???????? 9 ?? ?????????????? 883/2004, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ???? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??, ??????????????, ?? ?? ?????????????????
(??., ??' ??????????, ?????????? ?? 3?? ????????? 2016, ?????????? ??? ??????, C-12/14,
EU:C:2016:135, ??? 39).

37 ?? ?????????? ???, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?? ??????
????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???? ?????? ?????????? ?????????
??, ?????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ???? ?????????? ?? ???' ??? ??????
????????????? ?? ?????????????? 883/2004 (??., ??????, ?????????? ?? 3?? ????????? 2016,
????????? ??? ??????, C-12/14, EU:C:2016:135, ??? 43).

38 ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ??? ???? ?????? ?? ??????????????

883/2004, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????? ???
?????????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????????????, ??
???????? ??????????, ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ??????? ?? ??????
????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ? ????????? ???????
????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 9 ??? ?? ??? ? ?????????????.

39 ?????????, ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ? ??????? ??????? ??? ??????????????
883/2004, ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????
????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????? ??? ??????????
????????? ??????????????, ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?, ??????????????,
????????????????????????????????? ???, ?? ?????????????? ???' ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????????? ??? ?? ??? ? ?????????????.

40 ?????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? 3 ??? ?????????????? 883/2004
????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????? ?????? ?? ??
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 1, ??? ?? ?????
?????????????, ??? ?????? ??????????????. ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????
??? ?????????? ?????????, ??????????????????, ?? ?? ??????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ???
??????????????.

??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????

41 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?
????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? «????????? ?????????», ?????? ??? ??????? ??? ???????
3, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 883/2004, ? ?? «????????? ?????????????????», ?????
??? ??????? ??? ??????? 3, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????????.

42 ?????????????????, ?????????????, ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????
??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????. ?????????????????, ?? ?
????????? ??? ? ??????? ?? ?????????? «????????? ?????????» ??? ?????????? ??? ? ?????????????
????????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????,
????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ? ??????????, ? ?????????? ???????
????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? 6 ??? ??????????????
883/2004, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????
?????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??? ???, ??? ?? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ???????
?????. ??????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????????????? «????????? ?????????????????», ?? ?????? 66 ???
?????????????? 883/2004 ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 6 ???
????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????.

43 ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ???????
?????? ?????????, ??????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??????????????
????????????????? ??????? ?? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????? ??????????????, ??? ?????? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ? ??????? ?????
?????? ??? ? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????
?????????????????????. ??????????, ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ??? ??????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? (??., ?????????,
????????????? ??? 5?? ?????????? 1983, Valentini, 171/82, EU:C:1983:189, ?????? 13, ??? 18??
????????? 2006, De Cuyper, C-406/04, EU:C:2006:491, ?????? 25, ??? ??? 11?? ???????????????

2008, Petersen, C-228/07, EU:C:2008:494, 21).

44 ?? ?????????? ?????????? ??, ??? ?????? ?? ????? ?????????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?
????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? (????????? ?? 18?? ??????? 2006, De Cuyper,
C-406/04, EU:C:2006:491, 27, ????? ?? ?? 19?? ????????????? 2013, Hliddal ??
Bornand, C-216/12 ?? C-217/12, EU:C:2013:568, 52).

45 ?? ??????????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? 3, ?????????? 1,
????????? ??, ?? ?????????? 883/2004 ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? (????????? ?? 5?? ??????? 1983,
Valentini, 171/82, E?C:1983:189, 14).

46 ?????????, ?? ??????? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??
?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??, ?? ?????????????,
?????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ??????????
????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ??
????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????,
????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? (?.,
????????, ??????? ?? 5?? ??????? 1983, Valentini, 171/82, EU:C:1983:189, 16 ??
17). ?????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? (?., ??' ??????????,
????????? ?? 11?? ??????? 1996, Otte, C-25/95, EU:C:1996:295, 31).

47 ???????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????? ??
????????????? ???????, ?? ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????.

48 ?????????, ?????????????????? ?? ??, ??? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
883/2004, ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????
????????????????? ??????????, ? ?????? «?????? ??????????????» ?????????? ?????? ?? ?????? 1,
????????? ??, ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????,
????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????
?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????
????? ?????? ? ??????? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
?? ?????????? ???????.

49 ??????? ?? ?? ?????? ?????? ??????, ? «?????? ??????????????» ?????????????? ?? ??
«?????? ??????? ?????????» ?? ?????? ?? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????
?? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
?????????

50 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ??????
????? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? «?????? ?????????», ??? ?? ??????
?? ?????? 3, ?????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????????? 883/2004, ? ?? «??????

56 ??? ???? , ????????? , ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ????????? ,
 ?????? ?? ????????????????? ??. ????????? ??? ?? ????? 16 ??? ????? ????? ????????????

????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ????? ?????? ????? ?????? ?? ?????????? ???
?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???????, ??????? ?
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ???
?????? ?? ?????? ????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????
????? ??? ?????? ??? ?????? 1, ?????????? ???, ??? ?????????????? 883/2004, ??????? ?
????????????? ????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ??? ??????????
????????? ?????????????????????? ????? ?????????, ? ????????? ? ?????????????? ????????? ??
????????????????????? ??? ?????? ??????? ?????????.

57 ??? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ??????
??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?? ?????? ??????????????
??? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ??????? ??????????????
????? ?????????????????? ??? ?????? 3, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 883/2004
????????? ?????????? ??? ???, ?????????, ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ??????????????

58 ?? ?? ??????, ??? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??????? ????? ?
????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ??????? ?? ??????????? «?????? ?????????», ??? ????
????????? ??? ??????? 3, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 883/2004.

??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????

59 ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????, ??????????
? ?????????? ??? ?????? ?????????.

??? ??? ?????????????????? ????????

60 ??????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ??????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ???? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (?????? ??????) ??????????????:

1) ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
?????? 3 ??? ?????????????? (??) 883/2004 ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ???
??????????????, ??? 29?? ??????????? 2004, ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ???? ???? ?????????? ?
????????? ??????? ?????, ?? ?? ??????? ??? ??????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ???
???????? 9, ?????????????? 1, ??? ?? ?????? ??????????????, ??? ?????? ??????????????. ????
????????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
?????????, ??????????????????, ?? ?? ??????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ???
????????????????.

2) ??????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????? ??????? ?? ???????????
«???????? ?????????», ??? ???? ??????? ??? ??????? 3, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???
?????????????? 883/2004.

(?????????????)

* ??????? ?????????????????? ? ??????????